

# SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Stabmixer (D)
Instructions for use	Hand Blender (GB)
Mode d'emploi	Mixer (F)
Gebruiksaanwijzing	Staafmixer (NL)
Instrucciones de uso	Batidora con picadora (E)
Manuale d'uso	Frullatore a mano (I)
Brugsanvisning	Stavblender (DK)
Bruksanvisning	Handmixer (S)
Käyttöohje	Sauvasekoitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Ręczny mikser elektryczny (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός (GR)
Руководство по эксплуатации	Ручной блендер (RUS)

---

## Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

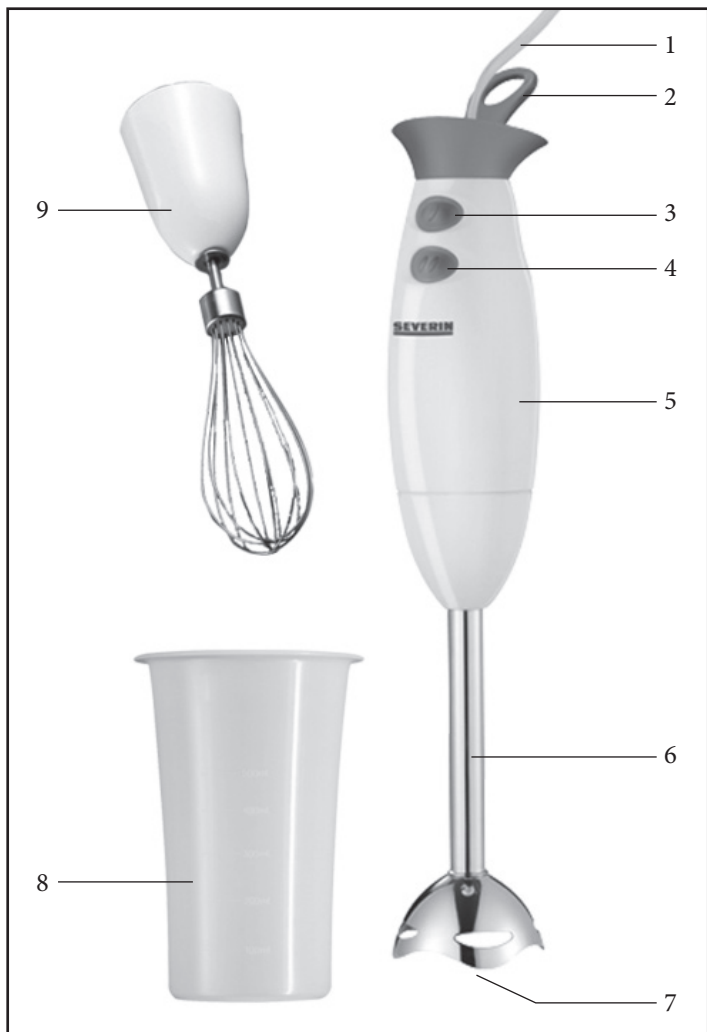
### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.

---



**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

**Aufbau**

1. Anschlussleitung mit Netzstecker
2. Aufhängeöse
3. Einschalttaster I
4. Einschalttaster II
5. Motorblock
6. Mixstab
7. Messer
8. Mixbecher
9. Schneebesens

**Anschluss**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

**Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial. Es besteht u. a. Erstickungsgefahr
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht betreiben.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein, bevor Sie den Mixstab/Schneebesens montieren, entfernen oder reinigen.
- Das Messer ist scharf. Verletzungsgefahr!
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.
- **Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso bei:**
  - Störungen während des Betriebes,
  - jeder Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der

Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

### **Vor dem Gebrauch**

- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

### **Kurzzeitbetrieb**

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Sie können das Gerät bis zu 30 Sekunden ununterbrochen benutzen. Anschließend muss der Motor ausreichend abkühlen.

### **Schaltfunktionen**

Der Stabmixer ist mit zwei Tastschaltern ausgestattet.

Einschalttaster I...

niedrige Motordrehzahl.

Einschalttaster II...

hohe Motordrehzahl.

### **Handhabung Stabmixer**

- Den Mixstab in die Stabmixeraufnahme stecken. Drücken Sie den Mixstab in die Aufnahme und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Mixstab zu verriegeln. Beachten Sie dabei die Markierungen auf dem Mixstab und dem Motorblock.
- Schneiden Sie große Fruchtstücke in 1,5 x 1,5 x 1,5 cm große Würfel.
- Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind der beigefügte Mixbecher oder andere hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Tauchen Sie erst den Mixstab in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie den Stabmixer durch Drücken eines Einschalttasters einschalten.
- Achten Sie darauf, dass während des Arbeitsvorganges das Gerät nicht blockiert.

- Sobald Sie den Einschalttaster loslassen, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie den Mixstab aus dem Mixgut herausnehmen.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.
- Drehen Sie den Mixstab im Uhrzeigersinn um diesen abzunehmen.

### **Schneebeenaufsatz**

Der Schneebeenaufsatz eignet sich zum Schlagen von Sahne oder Eischnee oder zum Mixen von Flüssigkeiten wie z.B. Suppen, Soßen usw.

- Vor jedem Zubehörwechsel den Netzstecker ziehen und Motorstillstand abwarten.
- Setzen Sie den Schneebesen auf den Motorblock und verriegeln Sie ihn durch eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie den Motorblock außen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
- Zur Reinigung den Mixstab bzw. den Schneebesen vom Motorblock abnehmen. Drehen Sie hierzu den Mixstab/Schneebesen im Uhrzeigersinn. Zum Montieren das Zubehör in die Stabmixeraufnahme drücken und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu verriegeln.
- Den Schneebesen bzw. den Mixstab mit Spülwasser reinigen. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle des Zubehörs läuft.

**Vorsicht!** Das Messer des Mixstabes ist

scharf.

Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie das Messer zusätzlich mit einer Bürste.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteleshop“.

### **Entsorgung**



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### **Garantie**

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

**Dear Customer**

Before using the appliance, the user must read the following instructions carefully.

**Familiarisation**

1. Power cord with plug
2. Hanging loop
3. Operating button I
4. Operating button II
5. Drive unit
6. Blender unit
7. Blade unit
8. Blender jar
9. Whisk attachment

**Connection to the mains supply**

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the blender. This product complies with all binding CE labelling directives.

**Important safety instructions**

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- Great care is necessary when using this appliance, especially near children. Do not leave the appliance unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while.
- Ensure that children do not operate the appliance without supervision.
- Do not allow the unit or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket before fitting, removing or cleaning the blender unit or the whisk attachment.
- The blade is extremely sharp. To prevent injuries, take special care when handling these parts.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
  - in case of any malfunction
  - during cleaning of the appliance.
- During operation, the unit should be placed on a scratch-resistant surface.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our

customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

### Before using for the first time

- Before the appliance is used for the first time, all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section *General Care and Cleaning*.

### Short-time operation

The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it can be operated without interruption for a maximum of 30 seconds, when it should be allowed sufficient time to cool down.

### Operating button

The blender is equipped with two operating buttons.

Operating button I...

low power

Operating button II...

high power

### Blender operation

- Push the blender unit into its mounting and lock it by turning it anti-clockwise, observing the markings on the blender unit and drive unit.
- Any pieces of fruit should be cut into smaller cubes measuring about 1.5 cm.
- Always use a suitable container for operation. The blender jar provided, or any tall container with a flat base are best suitable.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Push the blender unit well down into the ingredients in the bowl before using one of the operating buttons to switch the unit on.
- Make sure that the unit can rotate freely inside the bowl and is not blocked during operation.
- As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the

blender attachment from the mixture.

- Always remove the plug from the wall socket after use.
- To detach the blender unit, turn it clockwise to unlock before pulling out.

### Whisk attachment

The whisk attachment is suitable for whipping cream or beating egg-white, or for processing liquids such as soups or sauces.

- Always remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill before changing any attachment.
- Fit the whisk attachment to the drive unit and lock it by turning it anti-clockwise.

### General care and cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
  - To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with water and do not immerse them in water. The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
  - Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
  - For cleaning, the blender or whisk attachment can be detached from the drive unit by turning clockwise. To re-fit any attachment, push it into its mounting and lock it by turning anti-clockwise.
  - The blender and whisk attachments can be cleaned using hot water and a mild detergent. However, make sure that water does not enter the drive shaft of the attachment from above.
- Caution:** the blade of the blender unit is extremely sharp.  
If necessary, a suitable brush may also be used to clean the blade.

### Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.



**Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**Chère Cliente, Cher Client,**

Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement les instructions suivantes.

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Cordon d'alimentation avec fiche
2. Boucle de suspension
3. Interrupteur I
4. Interrupteur II
5. Bloc moteur
6. Pied
7. Couteau
8. Bol mixeur
9. Fouet

**Branchement au secteur**

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mixer.

Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

**Importantes consignes de sécurité**

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez cet appareil, surtout à proximité des enfants. Ne pas laisser cet appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le toujours de la prise murale, même si vous quittez la pièce pendant un court instant.
- Assurez-vous que les enfants n'utilisent pas l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur quelconque.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de la prise murale avant d'installer, de retirer ou de nettoyer le mixer ou le fouet.
- La lame est extrêmement acérée. Pour prévenir tout risque de blessure, maniez ces éléments avec extrême précaution.
- Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale après utilisation et également :**
  - en cas de défaillance quelconque
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Pendant son utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface résistante aux rayures.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un

usage professionnel.

- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

### **Avant la première utilisation**

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement tous les éléments détachables de la manière indiquée au paragraphe "Entretien et nettoyage".

### **Temps de fonctionnement**

L'appareil est conçu pour mixer des aliments dans les quantités moyennes nécessaires pour les besoins ménagers ; il peut fonctionner sans interruption pendant 30 secondes maximum, puis doit rester éteint suffisamment longtemps pour pouvoir refroidir.

### **Interrupteur**

Le mixer est doté de 2 fonctions commandées par deux interrupteurs.

Interrupteur de fonction I...

puissance moyenne

Interrupteur de fonction II...

puissance maxi.

### **Fonctionnement du mixer**

- Fixez le pied sur le bloc moteur et faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le verrouiller, en faisant correspondre le symbole sur le pied avec celui du bloc moteur.
- Les fruits doivent être coupés en petits morceaux mesurant environ 1,5 cm.
- Utilisez toujours un récipient approprié pour cette opération. Le bol mixeur ou n'importe quel récipient à fond plat sont ce qu'il y a de mieux.
- Branchez la fiche sur une prise murale.

- Plongez le mixer au milieu des ingrédients dans le récipient avant d'appuyer sur un des interrupteurs de fonction pour mettre l'appareil en marche.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Le mixer s'éteint dès que l'interrupteur est relâché. Attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de retirer le pied mixer du mélange.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale.
- Pour détacher le pied, faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller avant de le tirer.

### **Fouet**

Le fouet peut être utilisé pour fouetter la crème à fouetter, monter des œufs en neige ou préparer les aliments liquides tels que les soupes ou sauces.

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de changer les accessoires.
- Insérez le fouet dans l'arbre d'entraînement et verrouillez-le en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### **Entretien et nettoyage**

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas laver le bloc moteur ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasif ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Pour le nettoyage, le mixer ou le fouet peut être détaché du bloc moteur en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour réinstaller un accessoire, poussez-le dans le bloc moteur et verrouillez-le en le faisant tourner dans le

sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Le mixer et le fouet peuvent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. Assurez-vous cependant que l'eau ne pénètre pas dans l'arbre d'entraînement de l'accessoire.

**Attention:** La lame du mixer est extrêmement acérée.

Si nécessaire, une brosse adaptée peut être également employée pour nettoyer la lame.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Beste klant**

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

**Beschrijving**

1. Snoer met stekker
2. Ophangoog
3. Schakelaar I
4. Schakelaar II
5. Aandrijfunit
6. Blenderunit
7. Mesunit
8. Blenderkan
9. Klophulpstuk

**Aansluiting**

Zorg dat het gebruikte voltage overeenkomt met het voltage aangegeven op het typeplaatje van de blender.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele

apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Pas goed op wanneer men dit apparaat gebruikt, speciaal wanneer er kinderen dichtbij zijn. Laat dit apparaat nooit onbeheert achter terwijl het aangesloten is op het stroomnet. Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact, zelfs wanneer men de kamer voor korte tijd verlaat.
- Zorg dat kinderen dit apparaat niet gebruiken zonder toezicht van een volwassene.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Schakel het apparaat uit en verwijder de stekker van het stopcontact voordat men de blenderunit of klophulpstuk past, verwijderd of schoonmaakt.
- Het mes is zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen moet men extra oppassen wanneer men deze hanteert.
- Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer:**
  - het apparaat niet juist werkt
  - men het apparaat schoonmaakt.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een krasbestendige ondergrond plaatsen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit

apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het serviceadres staat achterin deze gebruiksaanwijzing.

### Voor het eerste gebruik

- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet men alle losse onderdelen goed schoonmaken zoals staat aangegeven in de sectie Algemeen onderhoud en schoonmaken.

### Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden huishoudelijk voedsel; het kan zonder onderbreking gebruikt worden voor een maximale tijd van 30 seconden. Hierna moet men het voldoende tijd laten afkoelen.

### Schakelaar

De blender is uitgerust met 2 gebruiksknoppen.  
Gebruiksknop I...

lage power

Gebruiksknop II...

hoge power

### Blender gebruik

- Druk de blenderunit in de montering en sluit het door het linksom vast te draaien, observeer de markering op de blenderunit en aandrijffunit.
- Stukken met fruit moeten in kleine blokjes van ongeveer 1.5 cm gesneden worden.
- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een blenderkan is bijgeleverd, of een diepe container met

platte bodem werkt het beste.

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Druk de blenderunit omlaag in de schaal met de ingrediënten voordat men op één van de gebruiksknoppen drukt om het apparaat aan te zetten.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.
- Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingrediënten haalt.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.
- Om de blenderunit te onkoppelen, draai het rechtsom los voordat men het uit te montering trekt.

### Klophulpstuk

Het klophulpstuk is geschikt voor slagroom of het kloppen van eiwit, of het verwerken van vloeistoffen zoals soepen of sauzen.

- Verwijder altijd de stekker van het stopcontact en wacht tot de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men een hulpstuk vervangt.
- Pas het klophulpstuk op de aandrijffunit en draai het linksom vast.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de aandrijffunit en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onder. De aandrijffunit mag schoongeveegt worden met een pluisvrije vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- Om schoon te maken, kan de blenderunit of het klophulpstuk losgekoppelt worden van de aandrijffunit door deze rechtsom te draaien. Om hulpstukken terug te plaatsen, druk het in de montering en

draai het linksom vast.

- De blender en klophulpstukken kunnen schoongemaakt worden met schoon water en een zachte zeep. Echter, zorg ervoor dat er geen water van het hulpstuk in de aandrijfjas terecht komt.

**Waarschuwing:** het mes van de blenderunit is zeer scherp.

Wanneer nodig, mag een daarvoor geschikte borstel gebruikt worden om het mes schoon te maken.

### Weggoaien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

**Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

**Elementos componentes**

1. Cable de alimentación con clavija
2. Presilla de colgar
3. Botón de mando I
4. Botón de mando II
5. Unidad de transmisión
6. Unidad batidora
7. Cuchilla
8. Jarro de la batidora
9. Accesorio batidor

**Conexión a la red eléctrica**

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la batidora.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

**Instrucciones importantes de seguridad**

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Es necesario extremar las precauciones durante la utilización de este aparato, especialmente cerca de los niños. No deje el aparato desatendido mientras está conectado. Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared, incluso cuando solo va a salir de la habitación durante un breve tiempo.
- Los niños nunca deben utilizar el aparato sin supervisión.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la pared antes de incorporar, retirar o limpiar la unidad batidora o el accesorio batidor.
- La cuchilla es extremadamente afilada. Para evitar heridas, tenga muchísimo cuidado al manejar estas piezas.
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- **Desenchufe el aparato siempre después del uso, y también**
  - si hay una avería y
  - durante la limpieza.
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto



del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia posventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### Antes de usarla por primera vez

- Antes de usar la batidora por primera vez, todas las partes desmontables deben limpiarse como viene indicado en la sección Mantenimiento y Limpieza General.

### Funcionamiento de corta duración

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida; se puede poner en marcha sin interrupción durante 30 segundos como máximo, y luego debe esperar el tiempo necesario para que se enfríe.

### Botón de mando

La batidora está dotada de dos botones operativos.

Botón operativo I...

baja potencia

Botón operativo II...

alta potencia

### Funcionamiento de la batidora

- Empuje la unidad batidora sobre la unidad de transmisión para acoplarla y gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj, siguiendo las señales de la unidad batidora y la unidad de transmisión.
- Los trozos de fruta se deben cortar en forma de cubos pequeños de aproximadamente 1.5 cm.
- Utilice siempre un recipiente adecuado. El

jarro de la batidora o un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.

- Enchufe el cable en una toma de corriente apropiada.
- Empuje la unidad batidora hacia abajo sobre los ingredientes del recipiente antes de pulsar unos de los botones operativos para encender el aparato.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no esté estorbado durante su funcionamiento.
- En cuanto suelta el botón de mando, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
- Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.
- Para extraer la unidad batidora, gírela en sentido de las agujas del reloj para desbloquearla antes de extraerla.

### Accesorio batidor

El accesorio batidor es apropiado para levantar nata o batir claras, o para batir líquidos como sopas o salsas.

- Desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de la pared y espere hasta que el motor se haya detenido por completo antes de cambiar un accesorio.
- Acople el accesorio batidor a la unidad batidora y ajústelo girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

### Limpieza y Mantenimiento General

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- Para proceder a su limpieza, puede separar

el accesorio batidor o la unidad batidora de la unidad de transmisión girando en el sentido de las agujas del reloj. Para volver a acoplar el accesorio, empújelo sobre el engaste y ajústelo girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

- El accesorio batidora y la unidad batidora se pueden limpiar utilizando agua caliente y un detergente suave. Pero deberá evitar la entrada de agua en el eje de transmisión del accesorio desde arriba.

**Precaución:** la cuchilla de la unidad de transmisión es extremadamente afilada.

Cuando sea necesario, puede utilizar un cepillo adecuado para limpiar la cuchilla.

### Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

**Gentile Cliente,**

Vi ricordiamo che è assolutamente necessario leggere con estrema attenzione le seguenti istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

**Descrizione**

1. Cavo di alimentazione con spina
2. Occhiello per appendere l'apparecchio
3. Interruttore I
4. Interruttore II
5. Unità motore
6. Gruppo frullatore
7. Gruppo lame
8. Bicchieri del frullatore
9. Accessorio frusta

**Collegamento alla rete**

Controllate che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

**Importanti cenni di sicurezza**

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non utilizzare in caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico

qualificato prima di essere riutilizzato.

- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- È necessario prestare la massima attenzione con questo apparecchio, soprattutto in presenza di bambini. Non lasciate l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro, anche se lasciate la camera solo per pochissimo tempo.
- Accertatevi che i bambini non mettano in funzione l'apparecchio senza un'adeguata supervisione.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima da inserire, rimuovere o pulire il gruppo frullatore o l'accessorio frusta.
- La lama è estremamente tagliente. Per evitare di ferirvi, maneggiate questi elementi con estrema cautela.
- Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia completamente arrestato. Non toccate nessun elemento in movimento.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**  
- **in caso di cattivo funzionamento**  
- **durante ogni pulizia.**
- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie

resistente ai graffi.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso commerciale.
- Per soddisfare le norme di sicurezza ed evitare pericoli, ogni riparazione di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clientela. Ne troverete gli indirizzi in appendice al presente manuale.

### **Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta**

- Dovendo usare l'apparecchio per la prima volta, pulitene accuratamente tutti i componenti rimovibili come descritto al punto Manutenzione generale e pulizia.

### **Funzionamento per periodi brevi**

L'apparecchio è pensato per la lavorazione di alimenti nelle quantità medie dell'uso domestico; può essere utilizzato in modo continuo per un periodo non superiore ai 30 secondi, dopodiché è necessario aspettare per un tempo sufficiente perché si raffreddi.

### **Interruttore**

Il frullatore è provvisto di 2 interruttori per il funzionamento:

- Interruttore di funzionamento I...  
bassa potenza
- Interruttore di funzionamento II...  
alta potenza.

### **Funzionamento del frullatore**

- Inserite il gruppo frullatore nel punto di montaggio e bloccatelo con una rotazione in senso antiorario, rispettando i segni riportati sul gruppo frullatore e sull'unità motore.
- Eventuali pezzi di frutta devono essere

tagliati a dadini di circa 1,5 cm.

- Utilizzate sempre un contenitore adatto per il funzionamento. I più indicati sono o il bicchiere del frullatore fornito in dotazione o anche qualche altro contenitore con il fondo piatto.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta.
- Immergete il gruppo frullatore negli ingredienti all'interno del recipiente prima di azionare uno qualsiasi degli interruttori per l'accensione dell'apparecchio.
- Assicuratevi che l'apparecchio rotei liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
- Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l'interruttore. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l'accessorio frullatore dal composto.
- Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.
- Per smontare il gruppo frullatore, ruotatelo in senso orario e sbloccatelo tirandolo verso l'esterno.

### **Accessorio frusta**

L'accessorio frusta è ideale per montare la panna o gli albumi delle uova, o per lavorare sostanze liquide come zuppe o salse.

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate che il motorino si sia fermato completamente prima di procedere al cambio degli accessori.
- Inserite l'accessorio frusta sull'unità motore e bloccatelo ruotandolo in senso antiorario.

### **Manutenzione generale e pulizia**

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua l'unità motore oppure il cavo di alimentazione e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Per pulire l'apparecchio non usate

soluzioni abrasive o concentrate o oggetti aguzzi o appuntiti.

- Per procedere alla pulitura, potete rimuovere il gruppo lame o l'accessorio frusta con una rotazione in senso orario. Per reinserire gli accessori, esercitate pressione nel punto di montaggio e poi bloccateli ruotando in senso antiorario.
- Gli accessori lame e frusta possono essere lavati con acqua calda e detersivo delicato. Ad ogni modo, accertatevi che l'acqua non si infiltri nell'albero motore dalla parte alta dell'accessorio.

**Avvertenza:** le lame del gruppo lame sono estremamente taglienti.

Se necessario, potete utilizzare uno spazzolino adatto per pulire la lama.

### Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

**Kære kunde!**

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

**Apparatets dele**

1. Ledning med stik
2. Ophæng
3. Betjeningsknap I
4. Betjeningsknap II
5. Motordel
6. Blenderaggregat
7. Blenderkniv
8. Blenderskål
9. Piskeris

**El-tilslutning**

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på blenderens typeskilt.

Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

**Vigtige sikkerhedsforskrifter**

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner,

eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Det er nødvendigt at være specielt påpasselig ved brug af dette apparat, især hvis der er børn i nærheden. Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet strømforsyningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten, selvom rummet kun forlades et kort øjeblik.
- Sørg for at børn aldrig benytter dette apparat uden nøje opsyn.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden påsætning, aftagning eller rengøring af blenderen eller piskeriset.
- Kniven er ekstremt skarp. For at undgå skader må der udvises særlig stor forsigtighed i håndteringen af stavblenderen.
- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved bevægelige dele.
- **Tag altid ledningen ud af stikkontakten efter brug og også**  
- i tilfælde af at apparatet ikke fungerer rigtigt  
- ved rengøring af apparatet.
- Under betjeningen bør apparatet placeres på en ridsefast overflade.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervmæssig anvendelse.
- Reparation af elektriske apparater skal

udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### Før brug

- Inden apparatet tages i brug første gang må de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet Generel rengøring og vedligehold.

### Kort tids betjening

Stavblenderen er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner; den kan maksimalt betjenes i 30 sekunder uden afbrydelse, og den bør derefter få tilstrækkelig tid til at køle af.

### Betjeningsknapperne

Blenderen er udstyret med to betjeningsknapper.  
Betjeningsknap I...

lav hastighed

Betjeningsknap II...

høj hastighed

### Betjening af blenderen

- Skub blenderaggregatet ind i monteringsåbningen og lås det fast ved at dreje det mod uret, samtidig som der holdes øje med markeringerne på blenderaggregatet og motordelen.
- Al frugt bør skæres i mindre stykker på ca. 1,5 cm.
- Brug altid en passende skål til bearbejdningen. Den medfølgende blenderskål eller en anden høj skål med flad bund er mest velegnet.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Placer blenderaggregatet i skålen med ingredienserne inden en af betjeningsknapperne benyttes til at tænde for apparatet.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen

og ikke blokeres under betjeningen.

- Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Blenderaggregatet tages af ved at dreje det med uret, indtil det kan trækkes af.

### Piskeriset

Piskeriset er velegnet til at piske flødeskum eller æggehvider, eller til at bearbejde væsker såsom supper eller saucer.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og vent med at udskifte tilbehøret indtil motoren er stoppet fuldstændigt.
- Sæt piskeriset på drivakslen og lås det fast ved at dreje det mod uret.

### Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motordelen kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Ved rengøringen kan blenderen og piskeriset tages af motordelen ved at dreje tilbehøret med uret. Når tilbehøret skal sættes på igen, skubber man det ind i monteringsåbningen og låser det fast ved at dreje det mod uret.
- Blenderen og piskeriset kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Man må imidlertid sørge for at der aldrig kommer vand ind i drivakslen på tilbehøret ovenfra.

**Advarsel:** Blenderens kniv er ekstremt skarp.

Om nødvendigt kan man også benytte en egnet børste til at rengøre kniven.

## Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



**Bästa kund!**

Innan du använder apparaten måste du läsa bruksanvisningen noga.

**Beskrivning**

1. Elsladd med stickpropp
2. Ögla
3. Funktionsknapp I
4. Funktionsknapp II
5. Drivenhet
6. Mixerdel
7. Kniv
8. Mixerkanna
9. Ballongvisp

**Anslutning till vägguttaget**

Kontrollera att uttagets spänning överensstämmer med den som är märkt på mixerens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

**Viktiga säkerhetsföreskrifter**

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten

under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Försiktighet bör iakttas vid användningen av denna apparat, speciellt nära barn. Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget, även om du bara lämnar rummet för en kort stund.
- Se till att barn inte använder apparaten utan uppsikt.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ut vägguttaget innan du monterar på, tar bort eller rengör mixerdelen eller visptillbehöret.
- Kniven är ytterst vass. För att undvika skador bör man vara speciellt försiktig när man handskas med den.
- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- **Drag alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt - vid eventuell fel - under rengöring av apparaten**
- Under användningen bör mixern placeras på ett risptåligt underlag.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

## Innan första användningen

- Innan apparaten används för första gången, bör alla löstagbara delar tvättas enligt avsnittet Skötsel och rengöring.

## Kortvarig användning

Apparaten är konstruerad för att bereda normala mängder mat i hemmet; den kan användas utan uppehåll i högst 30 sekunder och bör därefter tillåtas svalna under tillräckligt lång tid.

## Funktionsknappar

Mixern är utrustad med två funktionsknappar.

Funktionsknapp I...

Låg effekt

Funktionsknapp II...

Hög effekt

## Mixerns användning

- Tryck mixerdelen på plats och lås den genom att vrida den motsols. Observera markeringarna på mixer- och drivenheten.
- Frukt bör skäras i små bitar på ca 1,5 cm.
- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En mixerskål medföljer, men vilken hög behållare som helst med flat botten kan användas.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du trycker på en av funktionsknapparna för att starta enheten.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.
- Lossa mixerdelen genom att vrida den medsols för att låsa upp den innan du drar ut den.

## Visptillbehör

Ballongvispen lämpar sig för vispning av vispgräddor eller äggvita, eller för att blanda vätskor såsom soppor eller såser.

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat helt innan du byter tillbehör.
- Montera visptillbehöret på drivenheten och lås det på plats genom att vrida det motsols.

## Rengöring och skötsel

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
  - För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
  - Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
  - Du tar bort mixern eller visptillbehöret från drivenheten för rengöring genom att vrida dem medsols. Montera dem på plats igen genom att trycka in dem i dess anslutning och låsa dem på plats genom att vrida dem motsols.
  - Mixern och visptillbehöret kan rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel. Se till att vatten inte kommer in i tillbehörets drivaxel ovanifrån.
- Varning:** mixerdelens kniv är extremt vass.  
Vid behov kan också en lämplig borste användas för att rengöra kniven.

## Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna

garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Tyskland.

**Hyvä asiakas,**

Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

**Laitteen osat**

1. Verkkoiliitäntäjohdin ja pistoke
2. Ripustuskoukku
3. Käyttöpainike I
4. Käyttöpainike II
5. Käyttöosa
6. Sekoitinosa
7. Teräosa
8. Sekoitusastia
9. Vatkainosa

**Verkkoiliitäntä**

Tarkasta, että käyttämäsi verkkojännite vastaa tehosekoittimen arvokilvessä annettua jännitettä.

Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**

- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohtosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä

alussa.

- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tätä laitetta käytettäessä on noudatettava erityistä varovaisuutta, erityisesti lasten läheisyydessä. Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa liitettynä verkkovirtaan. Kytke pistoke aina irti seinäpistorasiasta, vaikka poistuisit huoneesta vain hetkeksi.
- Varmista, etteivät lapset käytä laitetta ilman valvontaa.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Kytke laitteesta aina virta ja irrota pistoke seinäpistorasiasta ennen sekoittinosa tai vatkainosa asennusta, irrottamista tai puhdistamista.
- Terä on erittäin terävä. Käsitellessäsi teriä varo vahingoittamasta itseäsi.
- Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt, äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- **Poista pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja myös**  
- **vian sattuessa**  
- **laitetta puhdistettaessa.**
- Käytettäessä laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
- Jos laite vahingoittuu seurauksena väärinkäytöstä, tai siksi että annettuja käyttöohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohtoon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite

löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

- Sekoitinosa irrotetaan kiertämällä sitä myötäpäivään ennen sen vetämistä irti.

### Ennen ensikäyttöä

- Ennen laitteen ensikäyttöä, kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa Puhdistus- ja hoito-ohjeet annettujen neuvojen mukaisesti.

### Lyhytaikainen käyttö

Laitte on suunniteltu kotitalouksissa käytettävien ruokamäärien käsittelyyn; sitä voidaan käyttää tauotta korkeintaan 30 sekunnin ajan, jonka jälkeen sen on annettava jäähtyä riittävästi.

### Käyttöpainike

Sauvasekoittimessa on kaksi käyttöpainiketta.

Käyttöpainike I... matala teho  
Käyttöpainike II... täysi teho

### Sauvasekoittimen käyttö

- Työnnä sekoitinosa asennuskohtaansa ja lukitse se kiertämällä sitä vastapäivään ja kiinnittämällä huomiota sekoitinosa ja käyttöosassa oleviin merkintöihin.
- Kaikki hedelmäpalat on leikattava pienemmiksi kuutioiksi, joiden mitat ovat noin 1,5 cm.
- Käytä aina sopivaa astiaa. Parhaita ovat oheinen sekoitusastia tai mikä tahansa korkea, tasapohjainen korkea astia.
- Kytke pistoke sopivaan seinäpistorasiaan.
- Paina sekoitinosa alas ruoka-ainesten joukkoon ennen laitteen kytkemistä päälle yhdellä käyttöpainikkeista.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa, ilman että se tukkeutuu käytön aikana.
- Laitte lakkaa heti toimimasta, kun vapautat käyttöpainikkeen. Nosta sekoitinosa ruoasta ylös vasta sitten, kun moottori on täysin sammunut.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

### Vatkainosa

Vatkainosa sopii kerman ja munanvalkuaisten vaahdottamiseen ja nesteiden, kuten keittojen ja kastikkeiden valmistamiseen.

- Kytke pistoke aina irti seinäpistorasiasta ja odota, kunnes moottori on pysähtynyt kokonaan ennen lisäosan vaihtoa.
- Asenna vatkainosa käyttöosaan ja lukitse vastapäivään kiertämällä.

### Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
  - Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa moottoriosaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Koneen käyttöosan voi pyyhkiä kosteahkolla, nukkaantumattomalla kankaalla.
  - Älä puhdistaa konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.
  - Sekoitin- ja vatkainosa voidaan irrottaa käyttöosasta puhdistusta varten myötäpäivään kiertämällä. Lisäosa asennetaan takaisin työntämällä se asennuskohtaansa ja kiertämällä vastapäivään.
  - Sekoitin- tai vatkainosa voidaan puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella. Varmista kuitenkin, ettei vettä pääse ylhäältäpäin lisäosan käyttöakseliin.
- Varoitus:** Sekoitinosan terä on erittäin terävä.  
Tarvittaessa terän puhdistukseen voidaan myös käyttää sopivaa harjaa.

### Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä

lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Ⓟ Ręczny mikser elektryczny

### Szanowni Klienci!

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

### Zestaw

1. Przewód zasilający z wtyczką
2. Pętka do zawieszania
3. Włącznik I
4. Włącznik II
5. Korpus z napędem
6. Mieszadło
7. Element tnący
8. Pojemnik rozdrabniacza
9. Trzepaczka

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia jeśli wyciągano przewód przyłączeniowy z dużą siłą. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie

wyłącznie z zewnątrz. Wobec tego, przed ponownym użyciem, należy całe urządzenie poddać kontroli wykwalifikowanego fachowca.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Podczas używania urządzenia należy zachować daleko idącą ostrożność, zwłaszcza w pobliżu dzieci. Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Zwracać uwagę na to, by dzieci nie używały urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Przed przystąpieniem do składania, rozkładania lub czyszczenia urządzenia albo trzepaczki, należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Ostrze tnące jest bardzo ostre. Aby nie dopuścić do zranienia, należy obchodzić się z nimi ze szczególną ostrożnością.
- Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma. Nie należy dotykać ruchomych części urządzenia w trakcie pracy.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo po**

**zakończeniu pracy oraz:**

- w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zadrapania.
  - Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
  - Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
  - Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

#### **Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy**

- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy wyjąć wszystkie jego zdejmowane części i wyczyścić je według instrukcji z punktu *Konserwacja i czyszczenie*.

#### **Praca w krótkich odstępach czasu**

Urządzenie przeznaczone jest do typowego użytku domowego i może pracować bez przerwy przez maksimum 30 sekund – po tym czasie należy odczekać, aż wystarczająco ostygnie.

#### **Włącznik**

Mikser wyposażony jest w 2 włączniki  
Włącznik I...

niska prędkość

Włącznik II...

wysoka prędkość

#### **Instrukcja obsługi miksera**

- Nałożyć mieszadło na oprawkę i zablokować je kręcąc w lewo, zwracając uwagę na symbole na mieszadzie i korpusie z napędem.
- Owoce przeznaczone do miksowania należy najpierw pokroić w półtoracentymetrowe kostki.
- Zawsze należy używać odpowiedniego pojemnika. Najlepiej nadaje się pojemnik znajdujący się w zestawie lub inny wysoki z płaskim dnem.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Przed naciśnięciem włącznika i uruchomieniem miksera włożyć końcówkę mieszadła w środek pojemnika ze składnikami.
- Uważać, aby element czynnościowy mógł obracać się swobodnie w środku miski i nie był niczym zablokowany.
- Urządzenie wyłącza się natychmiast po zwolnieniu włącznika. Mikser można wyjąć z miski dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
- Po zakończeniu czynności zawsze należy wyjmować z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.
- Aby zdjąć mieszadło, przekręcić je w prawo w celu odblokowania, a następnie pociągnąć.

#### **Trzepaczka**

Trzepaczka może służyć do ubijania śmietany lub białka, jak również do rozdrabniania zup lub sosów.

- Przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż silnik przestanie się kręcić.
- Nałożyć trzepaczkę na korpus z napędem i zablokować ją przekręcając w lewo.

#### **Czyszczenie i konserwacja**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, korpusu z napędem



i przewodu zasilającego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w cieczach. Korpus z napędem można wytrzeć wilgotną ściereczką niepozostawiając włókien.

- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ściernych czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Mieszadło oraz trzepaczkę można odczepić od korpusu z napędem w celu umycia, przekręcając w prawo. Aby ponownie nałożyć żądaną końcówkę, nasunąć ją na oprawkę i zablokować przekręcając w lewo.
- Mieszadło i trzepaczkę można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego płynu. Należy jednak uważać, aby do wnętrza końcówki z wałkiem napędowym nie dostała się woda.

**Uwaga:** ostrze mieszadła jest bardzo ostre.

W razie potrzeby ostrze można wyczyścić odpowiednią szczoteczką.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupu.

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

**Αγαπητοί πελάτες,**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, οπωσδήποτε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

**Τα μέρη της συσκευής**

1. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
2. Θηλιά κρεμάσματος
3. Κουμπί λειτουργίας I
4. Κουμπί λειτουργίας II
5. Μονάδα κίνησης
6. Μονάδα μπλέντερ
7. Λεπίδα
8. Δοχείο μπλέντερ
9. Χτυπητήρι

**Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος**

Φροντίστε να βεβαιώνετε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων/ διαβαθμίσεων του μπλέντερ.

Αυτό το προϊόν συμβαδίζει με τις υποχρεωτικές οδηγίες της ΕΕ περί χαμηλών τάσεων.

**Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας**

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να ξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη

για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτρέπει η ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Απαιτείται μεγάλη προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής, ειδικά κοντά σε παιδιά. Μην αφήνετε τη συσκευή αψύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη. Να αφαιρείτε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα, ακόμη κι όταν βγαίνετε από το δωμάτιο για πολύ λίγο.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή να βγαίνετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν τοποθετείτε, αφαιρείτε ή καθαρίζετε τη μονάδα μπλέντερ ή το χτυπητήρι.
- Η λεπίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε τα εξαρτήματα αυτά.
- Αφού σβήσετε τη συσκευή, περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο εξάρτημα.

- Βγάξτε πάντα το καλώδιο από την πρίζα μετά την χρήση, και επίσης
  - σε οποιαδήποτε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης
  - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που ανθεκτικές σε σημάδια και γδαρσίματα.
- Ουδείς ευθύνη φέρει ο κατασκευαστής για βλάβες που θα προκύψουν είτε από κακή χρήση της συσκευής ή και λόγω του ότι δεν έγιναν σεβαστές οι οδηγίες λειτουργίας.
- Η συσκευή αυτή είναι για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Σεβόμενοι τους κανόνες ασφαλείας και για να μην υπάρχουν δυσάρεστα απρόοπτα θα σας προτείναμε όλες οι επιδιορθώσεις, όπως η αλλαγή του καλωδίου, να ανατίθενται σε ειδικευμένο προσωπικό. Εάν η συσκευή σας παρουσιάσει κάποια βλάβη, παρακαλούμε, στείλτε την σε ένα από τα ενδεδειγμένα συνεργεία επισκευών. Οι διευθύνσεις τους περιλαμβάνονται στην τελευταία παράγραφο του παρόντος εγχειριδίου.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για πρώτη φορά, όλα τα εξαρτήματα που αφαιρούνται πρέπει να καθαριστούν πολύ καλά σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο Γενική φροντίδα και καθαρισμός.

### **Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία ποσοτήτων τροφίμων ενός μέσου νοικοκυριού. Μπορεί να λειτουργεί χωρίς διακοπή για 30 δευτερόλεπτα το πολύ. Κατόπιν, πρέπει να την αφήνετε να κρυώσει για επαρκή χρόνο.

### **Κουμπί λειτουργίας**

Το μπλέντερ έχει 2 πλήκτρα λειτουργίας. Κουμπί λειτουργίας I...

χαμηλή ισχύς

Κουμπί λειτουργίας II...

υψηλή ισχύς

### **Λειτουργία μπλέντερ**

- Σπρώξτε το μπλέντερ μέσα στη βάση του και περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να το ασφαλίσετε, παρατηρώντας τις ενδείξεις στο μπλέντερ και τη μονάδα κίνησης.
- Πρέπει να κόψετε οποιαδήποτε κομμάτια φρούτων σε μικρότερα κομμάτια περίπου 1,5 εκατοστών.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία. Το δοχείο μπλέντερ που παρέχεται ή ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι τα πιο κατάλληλα.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Σπρώξτε το μπλέντερ κάτω, μέσα στα συστατικά στο μπωλ πριν χρησιμοποιήσετε ένα από τα κουμπιά λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπωλ και τίποτα δεν την εμποδίζει/μπλοκάρει κατά τη λειτουργία.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σβήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από το μείγμα.
- Βγάξτε πάντα την πρίζα από τον τοίχο
- Για να απασφαλίσετε το μπλέντερ, γυρίστε το δεξιόστροφα για να το απασφαλίσετε πριν το τραβήξετε προς τα έξω.

### **Χτυπητήρι**

Το χτυπητήρι είναι κατάλληλο για το χτύπημα κρέμας ή μαρέγκας ή για την επεξεργασία υγρών όπως σούπες ή σάλτσες.

- Πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα, να βγάξετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να περιμένετε

- έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Προσαρμόστε το χτυπητήρι στη μονάδα κίνησης και περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να το ασφαλίσετε στη θέση του.

### Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην πλένετε την μονάδα κίνησης και το καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε στο νερό. Μπορείτε να σκουπίζετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγρό κομμάτι ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, δυνατά διαλύματα καθαρισμού, κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για το καθαρισμό.
- Για τον καθαρισμό, μπορείτε να βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ ή το χτυπητήρι από τη μονάδα κίνησης περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Για να τοποθετήσετε ξανά ένα εξάρτημα, σπρώξτε το μέσα στη βάση του και ασφαλίστε το περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τα εξαρτήματα του μπλέντερ και το χτυπητήρι με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ωστόσο, βεβαιωθείτε να μην εισέλθει νερό στον άξονα κίνησης του εξαρτήματος από το πάνω μέρος.

**Προσοχή:** Η λεπίδα της μονάδας μπλέντερ είναι εξαιρετικά αιχμηρή.

Αν απαιτείται, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κατάλληλη βούρτσα για να καθαρίσετε τη λεπίδα.

### Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της

αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия пользователь должен внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации.

## Устройство

1. Шнур питания с вилкой
2. Ушко для подвешивания
3. Кнопка управления I
4. Кнопка управления II
5. Привод
6. Измельчитель
7. Нож
8. Стакан блендера
9. Венчик

## Включение в сеть

Проверьте, что напряжение питания соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

## Важные указания по технике безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности электроприбора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении такого повреждения.
- Не включайте прибор, если шнур

питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.

- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность душоу.
- Будьте очень внимательны при использовании этого прибора, особенно когда рядом находятся дети. Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, даже когда вы выходите из комнаты ненадолго.
- Не разрешайте детям пользоваться данным прибором.
- Не допускайте прикосновения электроприбора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла.
- Всегда выключайте прибор и вынимайте штепсельную вилку из стенной розетки перед установкой, снятием или чисткой измельчителя или венчика.
- У данного электроприбора очень острый нож. Соблюдайте осторожность при обращении с этой частью, чтобы не получить травму.
- После выключения всегда дожидайтесь

полной остановки двигателя. Не прикасайтесь к движущимся частям.

● **Всегда извлекайте вилку из розетки после использования, а также:**

- при любой неполадке;
- перед чистой электроприбора.

● При эксплуатации прибор должен находиться на устойчивой к царапинам поверхности.

● Фирма не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования электроприбора или несоблюдения положений данного руководства.

● Этот прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.

● В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых указаны в приложении к данному руководству.

### **Перед первым применением**

- Перед первым применением электроприбора следует тщательно очистить все его съемные части в соответствии с указаниями раздела «Общий уход и чистка».

### **Работа в кратковременном режиме**

Данный электроприбор рассчитан на обработку усредненного количества продуктов, потребляемых в семье; его можно использовать непрерывно в течение не более 30 секунд, после чего нужно дать ему остыть в течение достаточного времени.

### **Кнопки управления**

На блендере имеется 2 кнопки управления:

кнопка управления I...

предназначена для работы в режиме малой мощности;

кнопка управления II...

предназначена для работы в режиме большой мощности.

### **Эксплуатация**

- Вставьте измельчитель в гнездо на корпусе привода и зафиксируйте его, повернув против часовой стрелки и следя при этом за совмещением рисок на измельчителе и корпусе привода.

- Фрукты должны быть нарезаны на маленькие кубики размером не более 1,5 куб. см.

- При эксплуатации данного прибора всегда используйте подходящую емкость. Лучше всего подходят стакан из комплекта поставки или высокая емкость с плоским дном.

- Вставьте штепсельную вилку в розетку.

- Перед включением блендера при помощи одной из кнопок управления погрузите измельчитель в ингредиенты, находящиеся в чаше.

- Убедитесь, что измельчитель вращается в чаше свободно и что его не заедает при работе.

- Как только кнопка управления будет отпущена, блендер выключится. Всегда дожидайтесь полной остановки двигателя, прежде чем извлечь измельчитель из смеси ингредиентов.

- Всегда вынимайте вилку из розетки после эксплуатации электроприбора.

- Чтобы отсоединить измельчитель, сначала освободите его, повернув по часовой стрелке, а затем извлеките из гнезда на корпусе привода.

### **Венчик**

Венчик используется для взбивания сливок или яичного белка, или для

приготовления таких жидких продуктов как супы или соусы.

- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки и дождитесь полной остановки двигателя перед заменой насадки.
- Присоедините к приводу венчик и зафиксируйте его, повернув против часовой стрелки.

### Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой электроприбора.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте привод или шнур питания и не погружайте их в воду. Привод можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Не применяйте абразивных веществ, сильнодействующих моющих растворов или острых или остроконечных предметов для чистки электроприбора.
- Для чистки можно отсоединить измельчитель или венчик от корпуса привода, повернув его по часовой стрелке. Чтобы установить любую из этих насадок на место, вставьте ее в гнездо на корпусе привода и зафиксируйте, повернув против часовой стрелки.
- Измельчитель и венчик можно мыть в горячей воде с использованием мягкого моющего средства. Вместе с тем, нужно всегда следить, чтобы вода не попала на приводной вал насадки сверху.

**Предупреждение.** У измельчителя очень острый нож.

При необходимости нож можно почистить пригодной для этой цели щеткой.

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## **Kundendienstzentralen**

### **Service Centres**

**Centrales service-après-vente**

**Oficinas centrales del servicio**

**Centros de servicio**

**Centrale del servizio clienti**

**Service-centrales**

**Centrale serviceafdelinger**

**Centrale kundtjänstplatser**

**Keskushuollot**

**Servisné stredisko**

**Centrala obsługi klientów**

**Szerviz**

**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service

Am Brühl 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

### **Belgique**

Dancel N.V.

Bavikhoofsestraat 72

8520 Kuurme

Tel.: 056/71 54 51

Fax: 056/70 04 49

### **Bosnia i Hercegovina**

Malisic MP d.o.o

Tromeda Medugorje bb

88260 Čitluk

Tel: + 387 36 650 446

Fax: + 387 36 651 062

### **Bulgaria**

Noviz AG

Khan Kubrat 1 Str.

BG-4000 Plovdiv

Tel.: + 359 32 275 617, 275 614

e-mail: sales@noviz.com

### **Czech Republic**

ARGO spol. s r.o.

Zihobce 137

CZ 342 01 Sušice

Tel.: + 376 597 197

Fax: + 376 597 197

http://argo.zihobce.cz

argo@zihobce.cz

### **Croatia**

TD Medimurka d.d.

Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec

Croatia

Tel: +385-40 328 650

Fax: + 385 40 328 134

e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### **Cyprus**

G.L.G. Trading

4-6, Oidipodos Street

Larnaca, Cyprus

Tel.: 024/633133

Fax: 024/635992

### **Denmark**

Scandia Serviceteknik A/S

Hedeager 5

2605 Brøndby

Tel.: 45-43202700

Fax: 45-43202709

### **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,

Tammsaare tee 134B,

tel: 654 3000

Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,

tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843

Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,

tel: 44 25 175

Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,

tel: 35 60 708

Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,

tel: 47 56 900

Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,

tel: 32 40 515

Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,

tel: 43 33 802

Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,

tel: 45 55 978

Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,

tel: 46 36 379, 51 87 444

### **Espana**

Severin Electrodom. España S.L.

Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.

45200 ILLESCAS(Toledo)

Tel: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

eMail: severin@severin.es

http://www.severin.es

### **France**

SEVERIN France Sarl

4, rue de Thal

B.P. 38

67211 OBERNAI CEDEX

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

### **Greece**

BERSON

C. Sarafidis Bros. S.A.

Agamemnonos 47

176 75 Kallithea, Athens

Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center

Agias Anastasias & Laertou, Pilea

Service Post of Thermi

570 01 Thessaloniki, Greece

Tel.: 0030-2310954020

### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.

No. 668, 7th. Floor

Bahar Tower

Ave. South Bahar

TEHRAN - IRAN

Tel. : 009821 - 77616767

Fax : 009821 - 77616534

Info@iranseverin.com

www.iranseverin.com

### **Israel**

Eatay Agencies

109 Herzl St.

Haifa

Phone: 050-5358648

Email: service@severin.co.il

### **Italia**

Videoelettronica di Sgambati &

Gabirini C.S.N.C.

via Dino Col 52r-54r-56r,

I - 16149 Genova

Green Number: 800240279

Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09

Fax: 010/6 42 50 09

e-mail: videoelettronica@panet.it

### **Jordan**

F.A. Kettaneh

P.O. Box 485

Amman, 11118, Jordan

Tel: 00962-6-439 8642

e-mail: app@kettaneh.com.jo



**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Éua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>a</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

**SEVERIN**